




# ОБЪЯВЛЕНИЯ

## 40-я сессия Конференции ФАО

ФАО, Рим, 3–8 июля 2017 года

Мы в Twitter #UNFAO40 

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

### Регистрация и доступ в штаб-квартиру ФАО

Доступ в штаб-квартиру ФАО предоставляется только делегатам, аккредитованным для участия в работе Конференции ФАО и имеющим действительный пропуск участника Конференции.

Ссылка на систему электронной регистрации размещена на веб-портале для членов ФАО ([www.fao.org/members-gateway](http://www.fao.org/members-gateway)). Пропуска для прохода в ФАО можно будет получить начиная с 10:00 понедельника, 26 июня 2017 года в Регистрационном центре (расположен при входе со стороны Viale Aventino, рядом со станцией метро); проход осуществляется через вращающиеся двери. Постоянным представителям настоятельно рекомендуется получить пропуска заблаговременно до начала сессии Конференции.

Участники Конференции, прошедшие процедуру регистрации, могут получить пропуск участника Конференции для прохода в здание в Регистрационном центре с понедельника, 3 июля, по субботу, 8 июля 2017 года. Во избежание образования длинных очередей, особенно в понедельник, 3 июля, перед началом пленарного совещания, запланированным на 09:00 ровно, Регистрационный центр начнет работу с 07:30, а в здание ФАО желательно прибыть не позднее 08:30. В приоритетном порядке будут обслуживаться участники, прошедшие процедуру регистрации заблаговременно.

Делегатам (включая министров), имеющим действительный пропуск участника Конференции и прибывающим на автомобиле, предлагается воспользоваться воротами №1 и центральным входом в здание А; просьба прибыть не позднее 08:30 понедельника, 3 июля. Учитывая ограниченное количество парковочных мест на территории ФАО, дополнительных разрешений на парковку (помимо трех выданных ранее) делегациям выдаваться не будет. Парковочные места будут заполняться исходя из очередности прибытия делегатов.

### Предварительный список участников

Предварительный список участников можно будет получить начиная с понедельника, 3 июля 2017 года, в Бюро документации Центра обслуживания конференций, расположенного в Корейском зале (1-й этаж, здание А), для проверки правильности приведенной в нем информации.

Участникам предлагается представлять изменения или поправки к этому списку в Бюро документации для внесения в окончательный список, который будет опубликован на [веб-странице Конференции](#).

Незарегистрировавшиеся участники Конференции могут пройти процедуру регистрации в Регистрационном центре (расположен при входе со стороны Viale Aventino, рядом со станцией метро). **В список включаются лишь зарегистрированные участники.**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)*



mt824

|  |   |
|--|---|
| <b>Оптимизация бумажного документооборота в ходе Конференции</b> | Участники при необходимости могут воспользоваться услугой "Распечатка по запросу", обратившись в Бюро документации Центра обслуживания конференций, расположенного в Корейском зале (1-й этаж, здание А).<br>Документы к Конференции можно загрузить на сайте ФАО:<br><a href="http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2017/documents/ru/">http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2017/documents/ru/</a>   |
| <b>Заявления глав делегаций на пленарных заседаниях</b>          | По причине недостаточности времени для выступлений продолжительность заявлений ограничивается <b>пятью минутами</b> . В том случае, если представитель или наблюдатель исчерпает отведенное ему/ей время, Председатель будет призывать его/ее соблюдать регламент.<br>Для обеспечения точного синхронного перевода заявлений и своевременной подготовки стенографических отчетов делегации любезно просят представлять электронные версии их заявлений (предпочтительно в формате WORD) по адресу: <a href="mailto:Conference-Statements@fao.org">Conference-Statements@fao.org</a> <b>не менее чем за час до выступления</b> . В верхней части первой страницы следует указать название страны и имя выступающего на одном из следующих языков: английском, испанском или французском.<br>В случае невозможности использования эл. почты тексты заявлений в распечатанном виде следует передать в комнату А 274 (тел.: 06-570-54503) как можно раньше.<br>Заседания будут вестись на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Если ораторы желают выступить на каком-либо ином языке, помимо перечисленных, они должны представить в Секретариат текст выступления на одном из вышеупомянутых языков. В целях обеспечения синхронизации устного перевода и выступления оратора соответствующей делегации следует также предоставить в распоряжение группы устного перевода (комната А 274, тел. (+39) 06 -570 54503) сотрудника, владеющего как языком, на котором будет зачитано выступление, так и языком, на который оно будет переводиться. <b>Участникам настоятельно рекомендуется подтвердить соответствующие договоренности с Секретариатом до начала сессии Конференции.</b> |
| <b>Система электронного голосования</b>                          | Зал пленарных заседаний ФАО оборудован системой электронного голосования, которая может использоваться: а) для подсчета делегаций, присутствующих в зале (с целью определения кворума); б) проведения голосования без занесения имен в протокол (равносильно голосованию путем поднятия руки); и с) проведения голосования с занесением имен в протокол (равносильно поименному голосованию) и последующего представления списка делегаций, проголосовавших "за", "против" или "воздержавшихся".<br>Результаты каждого голосования демонстрируются на двух больших плазменных экранах, расположенных в зале пленарных заседаний; кроме того, Председателю сессии и Председателю Избирательной комиссии представляются официальные отчеты в печатном виде для удостоверения результатов голосования и для их внесения в стенографический отчет.<br>Система электронного голосования не может использоваться для проведения тайного голосования, включая выборы. В связи с этим тайное голосование проводится в соответствии с надлежащими юридическими положениями с использованием членом Счётной комиссии, избирательных бюллетеней, кабин и урн для голосования, а также комнаты для подсчёта голосов.<br>Система электронного голосования позволяет отображать на экранах по обеим сторонам зала пленарных заседаний наименование государства-члена и поданный им голос.   |
| <b>Выборы членом Совета</b>                                      | <b>Бланки для выдвижения кандидатур</b> государств-членом, желающих быть избранными в Совет, содержатся в приложении к документу <b>C 2017/11 Rev.1</b> . Все бланки должны быть заполнены и подписаны делегатом страны, выдвигаемой для избрания в Совет, и двумя выдвигающими её делегациями, которые необязательно должны представлять тот же регион, что и кандидат.<br>Такие бланки должны быть представлены в комнату А 140, Канцелярия Генерального секретаря Конференции, не позднее <b>12:00 во вторник, 4 июля 2017 года</b> .<br>В соответствии с подпунктом g) пункта 10 Правила XXII ОПО "...Кандидаты,  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>проигравшие выборы для заполнения вакансии или вакансий, возникших в течение первого календарного года, включаются в число кандидатов для участия в выборах с целью заполнения вакансии или вакансий, образовавшихся во второй календарный год, за исключением тех случаев, когда они добровольно снимают свои кандидатуры".</p>  |
| <b>Залы для двусторонних встреч</b>  | <p>В распоряжение делегаций на почасовой основе предоставляется несколько залов для проведения двусторонних встреч.<br/>         Просьба обращаться в комнату А 276, внутренний тел.: 53770, эл. почта: <a href="mailto:Meeting-Services@fao.org">Meeting-Services@fao.org</a>.</p>  |
| <b>Медицинские услуги</b>  | <p>Для получения срочной медицинской помощи участники могут звонить на номер <b>30</b> по внутреннему телефону или на номер 06-57053400 при звонках за пределами штаб-квартиры ФАО. Для получения других видов медицинских услуг участники могут звонить на номер 53577 по внутреннему телефону (или на номер 06-57053577 при звонках за пределами штаб-квартиры ФАО). В часы работы Конференции они также могут обратиться непосредственно в Медицинскую службу ФАО (1-й этаж, здание В).</p> <p>Для получения срочной медицинской помощи в нерабочее время участникам предлагается звонить на номер 118 или в дежурную медслужбу города (<i>Guardia Medica</i>) (тел.: 06 570600).</p>   |
| <b>Медийное содействие постоянным представителям во время сессии Конференции</b> | <p>Управление общеорганизационных коммуникаций (ОСС) информирует делегатов Совета о том, что Группа по связям со СМИ (ОССМ) может оказать техническую поддержку и предоставить оборудование для радио- и телеинтервью в студиях <i>Ангольского радиотелевизионного центра</i>, расположенного на третьем этаже здания А (комната А-330), с 09:00 до 17:30. Заявки следует направлять не позднее чем за 24 часа руководителю Группы по связям со СМИ (ОССМ) г-ну Эрвину Нортхоффу (Mr Erwin Northhoff) (<a href="mailto:Erwin.Northhoff@fao.org">Erwin.Northhoff@fao.org</a>/+39 0657053105).</p>   |
| <b>Организация питания</b>   | <p>В штаб-квартире ФАО имеются следующие предприятия общественного питания и буфеты:</p> <p><b>Цокольный этаж</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• здание А – <b>Польский бар</b>, часы работы: с 07:30 до окончания заседаний;</li> <li>• здание D – <b>Бар D</b>, часы работы: 07:30–17:30;</li> </ul> <p><b>8-й этаж – терраса</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• здание В – <b>Кафетерий</b>, часы работы: 12:00–14:30;</li> <li>• здание С – <b>Ресторан</b>, часы работы: 12:00–14:30 (<i>рекомендуется бронировать за 24 часа: тел.: 06-57056823</i>)</li> <li>• здание С – <b>Шведский стол</b>, часы работы: 12:00–14:30 (тел.: 06-57056823)</li> <li>• здание С – <b>Синий бар</b>, часы работы: 08:30–17:00;</li> <li>• здание В – <b>Бар В</b>, часы работы: 08:30–17:00.</li> </ul> <p>К оплате принимаются только евро. В кафетерии, ресторане, шведском столе, "Польском" и "Синем" барах и в баре "D" к оплате принимаются дебетовые и кредитные карты.</p> <p>В различных местах здания расположены <b>торговые автоматы и фонтанчики с питьевой водой</b>.</p> |
| <b>Зона покрытия беспроводной связи WIFI</b>                                     | <p>Услуги беспроводного доступа в Интернет (WiFi) обеспечены во всех залах заседаний, в Атриуме и в пунктах питания. Сеть "guest_internet".<br/>         Пароль: wifi2internet</p>   |

\*\*\*\*\*

**Секретариат 40-й сессии Конференции**

|  |                            |       |               |
|--|----------------------------|-------|---------------|
| Генеральный директор   | г-н Жозе Грациану да Силва | B-401 | 53433 / 53434 |
| Заместитель Генерального директора<br>(Климат и природные ресурсы) | г-жа Мария Элена Семедо    | B-337 | 52060         |
| Заместитель Генерального директора<br>(Операции)                   | г-н Лоран Тома             | D-647 | 55042         |
| Заместитель Генерального директора<br>(Программы)                  | г-н Даниель Густафсон      | B-422 | 56320         |
| Директор Кабинета  | г-н Марио Лубеткин         | B-409 | 54595         |
| Генеральный секретарь Конференции                                  | г-н Луи Ганьон             | A-140 | 53098         |
| Помощник Генерального секретаря<br>Совета                          | г-жа Каролина фон Гайл     | D-766 | 54695         |

\*\*\*\*\*

**Параллельные мероприятия**

В рамках проведения Конференции будет проведено несколько параллельных мероприятий.  
С перечнем параллельных мероприятий можно ознакомиться по адресу:  
<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2017/side-events/ru/>

\*\*\*\*\*

*С дополнительной информацией о Конференции и штаб-квартире ФАО можно ознакомиться по следующим ссылкам:*

[Информация для участников](#)

[Штаб-квартира ФАО](#)

[Информация о проезде](#)